

Maaru balka

Raagam: Sri Ranjani (22nd Mela (Kharaharapriya) janyam)

ARO: S R2 G2 M1 D2 N2 S ||

AVA: S N2 D2 M1 G2 R2 S ||

Talam: Adi

Composer: Tyaagaraaja

Version: Neyveli Santhanagopalan

Lyrics / Meaning Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/10/thyagaraja-kriti-maaru-balka-raga-sri.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=gH1fS8rq-BE>

Audio MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/marubalka-class.mp3>

Pallavi:

mAru palkag(u)nnAv(E)mirA

mA manO-ramaNa

Anupallavi:

jAra cOra bhajana jesitina

sAkEta sadana (mAru)

Charanam:

dUra-bhAram(a)ndu nA hRday-

(A)ravindam(a)ndu nelakonna

dAri(n)e rigi santasillin-

(a)TTi tyAgarAja nuta (mAru)

Meaning Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/10/thyagaraja-kriti-maaru-balka-raga-sri.html>

Sahityam: mAru palkag(u)nnAv(E)mirA mA manO-ramaNa

Meaning: Why is that (EmirA) You are (unnAvu) not responding (mAru palkaga) (palkagunnAvEmirA), O Delighter (ramaNa) of the mind (manas) (manO-ramaNa) of lakshmi (mA)?

Sahityam: jAra cOra bhajana jesitina sAkEta sadana (mAru)

Meaning: Did I extol (bhajana) (literally chant names) adulterers (jAra) and thieves (cOra), O Resident (sadana) of ayOdhyA (sAkEta)?

[Why is that You are not responding? O Delighter of the mind of lakshmi!]

Sahityam: dUra-bhAram(a)ndu nA hRday- (A)ravindam(a)ndu nelakonna

Meaning: O Lord established (nelakonna) (at once) everywhere – in (andu) far away places (dUra-bharamu) (dUra-bhAramandu) as also in (andu) the lotus (aravindamu) of my (nA) heart (hRdaya) (hRdayAravindamandu)

Sahityam: dAri(n)e rigi santasillin-(a)TTi tyAgarAja nuta (mAru)

Meaning: O Lord ... praised (nuta) by this tyAgarAja who (aTTi) is exulting (santasillina) (santasillinaTTi) having understood (erigi) the right path (dArini) (dArinerigi)!

[Why is that You are not responding, O Delighter of the mind of lakshmi!]

Pallavi

mAru palkag(u)nnAv(E)mirA mA manO-ramaNa

Sahityam: mAru palkag(u)nnAv(E)mirA mA manO-ramaNa

Meaning: Why is that (EmirA) You are (unnAvu) not responding (mAru palkaga) (palkagunnAvEmirA), O Delighter (ramaNa) of the mind (manas) (manO-ramaNa) of lakshmi (mA)?

1. M ; ; G mRg M ; | ; R G ; ; gr s rm gr ||
Maa- - ru pal- - ka - - Ku nnaa- - ve- - - mi-

S ; ; ; mRg | M- G R G R - S R G ||
raa ? - - - Maa- - - Ma no - - ra ma na

2. M ; ; G mRg M D | M- R G ; ; gr s rm gr ||
Maa- - ru pal- - ka - - Ku nnaa- - ve- - - - mi-

S ; ; ; mRg | M- G R G R - S R G ||
raa ? - - - - Maa- - - Ma no - - ra ma na

3. M ; ; G mRg M D | M- nd N ; dn sn ds n n ||
Maa- - ru pal- - ka - - Ku nnaa- - ve- - - - mi-

nd D ; ; M ; M ; | ; - mg rgmg gr - S R G ||
raa ? - - - - Maa- - - Ma no - - ra ma na

4. M ; ; G mRg M ; | ;- nd N ; dn S ns R ||
Maa- - ru bal- - ka - - Ku nnaa- - ve- - - - mi

rgM RG grrs sngr | S - sn dn sr n S - s , n D ||
raa ? - - - - Maa- - - Ma no - - - ra - ma na

5. nd M ; G mRg M D | M- nd N ; dn sn S R ||
Maa- - ru bal- - ka - - Ku nnaa- - ve- - - - mi

rgM RG grrs sngr | S - sn dn srS S , - s , n D ||
raa ? - - - - Maa- - - Ma no - - - ra - ma na

6. nd M ; G mRg M D | mgmd dmdn ndns sn sr ||
Maa- - ru bal- - ka - - Ku -- nnaa- - ve- - - -mi-

rgM RG grrs sngr | S - sn dn srS nsrs , - nsrs n D ||
raa ? - - - - Maa- - - Ma no - - - ra- ma na

7. nd M ; G mRg ggrs | nd- ss nd-md dm gr gs dm ||
Maa- - ru bal- - ka - - Ku - - nnaa- - - ve- - - mi

G ; ; ; , m R ; | ; , g S ; ; ; ||
raa ? - - - - - - - - - - - -

Anupallavi:

jAra cOra bhajana jesitina sAkEta sadana (mAru)

Sahityam: jAra cOra bhajana jesitina sAkEta sadana (mAru)

Meaning: Did I extol (bhajana) (literally chant names) adulterers (jAra) and thieves (cOra), O Resident (sadana) of ayOdhyA (sAkEta)?

; , n ; D N ; S ; | ; ; ; ; ||
- -Jaa - ra Cho- ra- - - - - -

; , n ; D N ; S ; | ; ; ; ; ns rgR ||
- -Jaa - ra Cho- ra- - - - - -

S , rs N D N ; S ; | ; n g , r G r g M R G ||
- -Jaa - ra Cho- ra- Bhaja -na- Je- - si ti

gr R ; ; ; ; grsn | S ; ; ; ns rgR ||
naa ?- - - - - - - - - - - -

S , rs N D N ; S ; | ; n g , r G r g M R G ||
 - Jaa - ra Cho- ra- Bhaja -na- Je- - si ti

gr R ; ; ; ; N S | NG RG SR ns rgR ||
 naa ?- -- -- --- -- -- -- -- --

S , rs N D N ; S ; | ; n g , r G r g M R G ||
 - Jaa - ra Cho- ra- Bhaja -na- Je- - si ti

gr R ; ; ; ; N G | RM RG SR ns rgR ||
 naa ?- -- -- --- -- -- -- -- --

S , rs N D ns Rgr ; sn | S-n g , r G r g M R G ||
 - Jaa - ra Cho- - ra- - Bhaja -na- Je- - si ti

Sahityam: sAkEta sadana (mArU)

Meaning: O Resident (sadana) of ayOdhyA (sAkEta)?

gr R ; ; ; ; R G | Srs Dsn dsnn D ; ||
 naa ?- -- -- Saa- ke-- ta-- Sa-da- na !-

D N dnS nsR R G | Srs Dsn dsnn D ; ||
 naa ?- -- -- Saa- ke-- ta-- Sa-da- na !-

mdN dnS nsR rgM | RG grrs gr rs snnd || D - M ; G
 naa ?- -- -- Saa- ke-- ta-- Sa-da- na !- - Maa- ru

Sahityam: mArU palkag(u)nnAv(E)mirA mA manO-ramaNa

[Why is that You are not responding? O Delighter of the mind of lakshmi!]

nd M ; G mRg ggrs | nd- ss nd-md dm gr gs dm ||
 Maa- - ru bal- - ka - - Ku -- nnaa- -- ve- -- mi

G ; ; ; ; , m R ; | ; , g S ; ; ; ; ; ||
 raa ? -- -- -- -- --- -- -- -- --

Charanam:

dUra-bhAram(a)ndu nA hRday- (A)ravindam(a)ndu nelakonna

dAri(n)e(rigi) santasillin- (a)TTi tyAgarAja nuta (mArU)

Sahityam: dUra-bhAram(a)ndu nA hRday- (A)ravindam(a)ndu nelakonna

Meaning: O Lord established (nelakonna) (at once) everywhere – in (and) far away places (dUra-bharamu) (dUra-bhAramandu) as also in (and) the lotus (aravindamu) of my (nA) heart (hRdaya) (hRdayAravindamandu)

; G M D ; D mdnd | N ; ; md ns rs - , n D ||
 Du rabhaa - ra man- - du - - Naa- - - - - Hri da

ndM G - G ; R grsn | S ; ; N S -rg mg M ||
 yaa- - ra vin - da man- - du- - Ne la kon -- na

; G M D ; D mdnd | N ; ; md ng grS - , n D ||
 Du rabhaa - ra man- - du - - Naa- - - - - Hri da

ndM G - G ; R grsn | S ; ; N S -rg mg M ||
 yaa- - ra vin - da man- - du- - Ne la kon -- na

Sahityam: dArin(e)rigi santasillin-(a)TTi tyAgarAja nuta (mAru)

Meaning: O Lord ... praised (nuta) by this tyAgarAja who (aTTi) is exulting (santasillina) (santasillinaTTi) having understood (rigi) the right path (dArini) (dArinerigi)!

[Why is that You are not responding, O Delighter of the mind of lakshmi!]

; , n ; D dn S S ; | ; ; ; ; ; nn , d M ||
-- Daa - ri ne-ri gi - -- -- -- --

; , rs N D dn S S ; | ; ; ; ; ; ns rgR ||
-- Daa - ri ne-ri gi - -- -- -- --

S , rs n D dn S S S -N | G , r ; R r g M R G ||
-- Daa - ri ne-ri gi San ta - sil - li na- - - -

gr R ; ; ; ; grsn | S ; ; ; ; ns rgR ||
tti- - -- -- --- -- -- -- --

S , rs n D dn S S S -N | G , r ; R r g M R G ||
-- Daa - ri ne-ri gi San ta - sil - li na- - - -

gr R ; ; ; ; N S | NG RG SR ns rgR ||
tti- - -- -- --- -- -- -- --

S , rs N dn S S grrs S | R mggr R G r g M R G ||
-- Daa ri Ne ri gi - San-- tha Sil-- - li na- - - -

gr R ; ; ; ; N G | RM RG SR ns rgR ||
tti- - -- -- --- -- -- -- --

S , rs N dn S S grrs S | R mggr R G r g M R G ||
-- Daa ri Ne ri gi - San-- tha Sil-- - li na- - - -

gr R ; ; ; ; R G | Srs Dsn dsnn D ; ||
tti- - -- -- Tyaa- ga- - raa- - ja-nu- ta !-

D N dnS nsR R G | Srs Dsn dsnn D ; ||
-- --- --- Tyaa- ga- - raa- - ja-nu- ta !-

mdN dnS nsrs rgM | RG grrs gr rs snnd || D - M ; G
-- --- --- Tyaa- ga- - raa- - ja-nu- ta !-- - Maa- ru

Sahityam: mAru palkag(u)nnAv(E)mirA mA manO-ramaNa

[Why is that You are not responding? O Delighter of the mind of lakshmi!]

nd M ; G mRg ggrs | nd- ss nd-md dm gr gs dm ||
Maa- - ru bal- - ka - - Ku -- nnaa- - - ve- -- mi

G ; ; ; , m R ; | ; , g S ; ; ; ; ||
raa ? -- -- -- -- -- -- -- --

Meaning: (From TK Govinda Rao's Book)

One who adorns the heart of Sita! Why should you not condescend to give me a reply to my persistent appeal? O Lord of Ayodhya! Tell me if I have not been meditating on you, worshipping you and praying to you only. Have I sung praises of rich unworthy men?

I have realized that you are everywhere just as you are in my heart. The path is now clear to me and I shall follow it gladly. A gentle word from you will however buttress my faith in you and in the path I propose to follow unwaveringly.